

• Massage
• Japanese head SPA
• Laser hair removal
• Hydro facial

This autumn, embrace your glow with quality care.

DIMA
THERAPY AND BEAUTY CLINIC
36, rue Court, Gatineau
438 985-2911
dimatherapy.ca

15% DE RABAIS/OFF

Insurance Receipts provided

Bulletin de GATINEAU

VOLUME 6 | EDITION 19
LE MERCREDI
21 OCTOBRE 2026
WEDNESDAY
OCTOBER 21, 2026

GRATUIT
FREE

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS
ABONNEMENT ANNUEL : 80,00\$ + TAX



AU TRAVAIL, ENSEMBLE,
POUR LES CITOYENS !



Gatineau lands Quebec chambers of commerce gathering and gala for 2027



Gatineau will welcome about 200 chamber of commerce representatives from across Quebec on June 7 and 8, 2027, after beating out other candidates to host the FCCQ's annual Grande Rencontre and gala, a choice federation head Véronique Proulx credits to the city's economic vitality and its position next to the federal capital. (TF)

PHOTO: COURTESY OF FCCQ



Tashi Farmilo

The yearly summit of Quebec's chamber of commerce network is heading to Gatineau,

where the Chambre de commerce de Gatineau (CCG) will host the Fédération des chambres de commerce du Québec's (FCCQ) Grande Rencontre and Gala des chambres on June 7 and 8, 2027, an

opportunity the local chamber hopes to use to put the Outaouais in front of business leaders from every corner of the province.

Continued on page 3

AVIS IMPORTANT

Tous les **avis publics** sont désormais publiés **en ligne**



Consultez-les
au gatineau.ca

Le réemploi des textiles à Gatineau
Page 3

Sport Échange Outaouais fermera ses portes après 35 ans de service
Page 5

Forces AVENIR high school gala
Page 7

Hadley and Philemon Wright relaunch their sports programs
Page 7

Un goût d'Haïti au cœur du Village Transitiôn
Page 9

Une exposition fait revivre la mémoire ouvrière de Hull
Page 9

Séances à venir du conseil municipal et des comités et commissions de Gatineau
Page 12

On sera
vite réunis

ALTO 

Le train à grande vitesse
permettra aux gens de
se voir plus souvent.

Gatineau lands Quebec chambers of commerce gathering and gala for 2027

Continued from page 1

Roughly 200 chamber employees and directors are expected to attend, the CCG said in announcing the news on October 14.

Delegates will spend the meeting trading ideas on how to manage their organizations and how to strengthen the part chambers play in their local economies. Proceedings

wrap up with the Gala des chambres de commerce du Québec, where the federation hands out awards recognizing the network's best work of the past year.

Véronique Proulx, the federation's president and chief executive officer since November 2024, said the annual meeting allows the network to pool its know-how and rally behind the concerns of the businesses it represents. "This year, it was the Chambre de commerce de Gatineau that stood out in the selection process," she said. "We are particularly pleased to hold the next edition in this city at the gates of the federal capital, known for its economic vitality and where several major infrastructure projects are expected."

The Gatineau chamber plans to use its turn as host to connect visiting chamber

leaders with the region's own business community, and to give delegates from across the province a look at what Gatineau and the Outaouais have to offer. The chamber has not yet said where in the city the events will take place.

"It is with immense pride that we will welcome the FCCQ's Grande Rencontre and Gala des chambres to Gatineau," said Julien Chaput-Lemay, president of the CCG. "We want to offer participants a memorable experience that reflects our region: welcoming, ambitious and deeply collaborative. Beyond the celebrations, this gathering will be an opportunity to highlight the strength of the chamber network and its essential contribution to Quebec's prosperity and economic development."

Vingt nouvelles boîtes pour faciliter le réemploi des textiles à Gatineau



Drazen Seslija

Les résidents de Gatineau disposent désormais de nouveaux points de dépôt pour donner une seconde vie à leurs vêtements et textiles. Vingt nouvelles boîtes de dons ont récemment été installées sur le territoire, en complément des cinq boîtes mises en place en 2025 et de cinq autres appartenant à un organisme partenaire.

Cette initiative vise à faciliter le réemploi des textiles en offrant davantage de lieux où les citoyens peuvent déposer les articles dont ils n'ont plus besoin. Les vêtements et textiles recueillis sont triés avant d'être redistribués dans la communauté.

Les résidents peuvent y déposer des vêtements, des chaussures attachées en paires, des accessoires comme des sacs, des ceintures et des chapeaux, ainsi que du linge de maison, notamment des draps, des

serviettes et des couvertures. Les articles troués, abîmés ou défraîchis sont également acceptés, à condition qu'ils soient propres et secs.

Les dons doivent être placés dans des sacs de plastique fermés et suffisamment petits pour être déposés à l'intérieur de la boîte. La Ville rappelle que les sacs ne doivent pas être laissés à l'extérieur des installations, puisqu'ils risquent de devenir insalubres et d'être jetés.

Une carte permettant de localiser les boîtes de dons et de trouver d'autres solutions de réemploi est disponible sur le site de la Ville de Gatineau et dans l'application DTRITUS.

L'acquisition des 20 nouvelles boîtes est entièrement financée par le programme « S'investir pour des communautés durables » de Tricentris. L'ajout de ces points de dépôt vise ainsi à rapprocher les solutions de réemploi des citoyens et à réduire la quantité de textiles jetés à la poubelle.

MAGASINE TA SOLUTION!
GRATUIT
 Du 19 au 25 octobre 2026 – Galeries de Hull

Grâce au financement de
 Programme Économique Vert Québec
 FONDS D'ACTION QUÉBÉCOIS

Parcours éducatif
 Activités créatives
 Réparation et surcyclage

Lab22, G, Cominor, GATINEAU, PÔLE DÉVELOPPEMENT LOCAL, BAZARS, ALÉO, ASSOCIATION DES RESSOURCES DU QUÉBEC

**MERCI DE SOUTENIR
 VOTRE JOURNAL
 LOCAL!**

**THANK YOU FOR
 SUPPORTING
 YOUR LOCAL
 NEWSPAPER!**

**Bulletin
 de GATINEAU**

West Quebec Post
 HULL • CHELSEA • AYLMER • BUCKINGHAM • LUSKVILLE • WAKEFIELD • PONTIAC

**Bulletin
 D'AYLMER**

PONTIAC
 UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
**Journal
 DU PONTIAC**



Zone revente

Postes Canada

**Maintenant dans les bureaux
 de poste de Gatineau**

Vous utilisez Facebook Marketplace, Kijiji, LesPAC ou Craigslist? Finalisez votre transaction en toute sécurité dans un bureau de poste et évitez les tracas liés à une rencontre en personne. Pour seulement 5 \$.

Pour en savoir plus, visitez
postescanada.ca/zonerevente



Quelle claque!



DIDIER PÉRIÈS

Le PQ minoritaire, avec 59 sièges sur 146 : pas de surprise. PSPP aura besoin de l'aide de l'un ou de plusieurs des autres partis pour faire adopter ses lois. Ce qui est extraordinaire, c'est qu'il était au bord de l'extinction, avec trois députés, il y a quatre ans. C'est donc une véritable renaissance, qui rappelle les résultats d'avant 2012... On peut souligner cette performance.

Le PLQ en second, avec 40 sièges : prévisible. Seul le nombre est au-delà des attentes — brandir l'épouvantail de la « séparation » a fonctionné, notamment en Outaouais. La constance des résultats du PLQ illustre sa place dans l'histoire du Québec : il est le parti qui a le plus gouverné dans les quarante dernières années...

QS survit et ne constitue pas un groupe parlementaire. Ici commence la surprise... pour beaucoup. Pas pour moi : je continue de croire qu'une sensibilité de gauche existe au Québec. Je ne parle pas du progressisme du PQ historique, celui des grandes réformes en santé et en l'éducation dans les années 1970), il n'existe plus vraiment. QS est le seul parti à avoir abordé la question de l'environnement, à ne pas avoir fait de promesses faramineuses... et qui se retrouve quand même sous respirateur artificiel, mais qui pourrait avoir la balance du pouvoir.

Plus surprenant encore, comment le PCQ de Duhaime, a explosé le plafond avec 20 sièges! C'est historique... mais pas tant que ça, puisque la CAQ de Legault a fait de même en 2012. Même profil populiste, porté par un fondateur vu comme une sorte de messie ; même percée fulgurante, après une

traversée du désert... Les troupes de Duhaime flirtent avec les idées libertariennes et des idéologies rétrogrades.

Enfin, pour moi totalement imprévisible, la disparition de la CAQ du paysage politique. Passer de 90 sièges à zéro en quatre ans est aussi une performance incroyable! Bien sûr, le parti peut continuer d'exister, même sans cheffe, ou rester un mouvement, mais c'est un retour à la case départ brutal pour un parti qui était au pouvoir depuis huit ans.

Cependant, tout cela cache une réalité plus crue et plus préoccupante : l'absurdité du mode de scrutin uninominal à un tour. Si l'on suivait les discussions publiques post-élections, on ne parlerait que du nombre de sièges, alors que c'est le nombre de voix qui importe en vérité. Voici la réalité : le PQ a été élu avec un nombre historiquement bas: 28 % des 67 % de voix exprimées, soit à peine 1,4 millions de votes. À peine devant le PLQ, avec ses 24 %, lui-même talonné par le PCQ, bénéficiaire du report des voix de la CAQ, qui atteint 21 %. Bref, le vote est fragmenté. L'ironie de ce scrutin cette année est qu'avec plus de voix en sa faveur que QS, la CAQ se retrouve quand même sans aucun siège!

Conclusion : D'abord, le vote est devenu vraiment régional : le PQ hors de Montréal et Québec; les libéraux en Outaouais et dans les Cantons de l'Est; les conservateurs, à Québec; QS, sur l'île de Montréal. Ensuite, la démocratie est vivante au Québec, mais sous une forme tordue, qui reflète peu le vote populaire et qui pourrait conduire à un désamour durable et massif de ce type de régime politique dans les années à venir.

Reconciliation is a verb—Inconsistencies that boggle the mind



LILY RYAN

On the National Day of Reconciliation, West Quebec swirled with stories of our times. Anyone listening to our national broadcaster heard countless depressing stories of colonial impact on the people who lived here since time immemorial.

Other stories, too, came through the newsroom desk that boggle the mind. Inconsistencies pile up, proving just how long the road to reconciliation is, towards doing right by those hurt by European settlers.

An earlier process was held in the years ahead of the Truth and Reconciliation, the Independent Assessment Process (IAP) was meant to gather the detailed stories of abuse. Victims were urged to tell their stories fully—asked to name names and give specific dates and locations. 38,000 confidential testimonies were gathered. Victims were told these details were critical to accessing compensation packages.

Today, in broader society, victims of abuse are not encouraged to relive their traumas unless there is a personal desire to do so because there is a risk of re-harming the victims, who were often toddlers, in the case of the residential school systemic abuse investigated by this process.

In a year from now these stories are to be destroyed. Victims must request the preservation of this body of Canadian first-person history from the federal agency overseeing the safe keeping of these records. So not only were people victimized systemically, they were also being re-victimized. Advised that in order to access financial restitution they had to relive

their traumatic experiences.

Now their stories are going to be erased.

The worst part of all was the pitiful financial package offered, which amounted to some 100,000\$ per victim (this amount varied based on an abuse point system, some being granted more, some less).

On the National Day of Reconciliation, this day of remembering and sharing these devastating stories, another unrelated story hit the news. Quebec City police officers arrested a man for child sexual abuse charges in the early 2000s. Another man had been wrongfully charged and found guilty of these crimes. This man, who spent a few years in prison, was granted 2.3 million dollars for that misjustice.

Let that contrast of outcomes sink in. The amount of "compensation" for having been forcibly removed from the family home as a child, institutionalized and given a number instead of a name. The common experience of sexual, physical and emotional abuse, of siblings and friends disappearing into unmarked graves behind residential schools was arbitrarily slapped with a dollar amount of 100,000\$. And yet conversely someone wrongfully accused of a terrible crime gets millions?

The road to some kind of collective recovery from the harms committed is still very very long. Today in Canada, in Quebec, we keep proving how unwilling the majority of society is to exhibit parity in matters of justice.

For those who wish to preserve records or find out about the status of a record can call: 1-877-634-2648 or email: MyRecordsMyChoice@epiqglobal.ca

Bulletin
de GATINEAU



8196 84-4755 @ INFO@BULLETINAYLMER.COM 181, RUE PRINCIPALE, UNITÉ C10, GATINEAU, QC J9H 6A6



Éditeurs / Publishers : Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur / Editor : Lily Ryan

Directrice / Operations Manager : Lily Ryan

Consultante / Business Consultant : Lynne Lavery

Comptes / Accounts : Enel Polinice

Petites annonces / Classifieds : Dominique Leclair | classifieds@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs : Didier Périès, Ian Barrett, Katharine Fletcher, Brian Rock

Web Content Manager : Alana Repstock

Directrice de la production / Production Manager : Tanya Laframboise | production@bulletinaylmer.com

Journalistes : Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur, Amy Mehta, Sophie Demers, Tashi Farmilo, Grace Richards, Mélissa Gélinas, Jude Osmond, Drazen Seslija

Publicité / Advertising : pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires / Advertising Consultants : Jerry Alary, Claude Kom, Brenda McGuire, Mélanie Ward

Photographe / Photographer : Michel Gosselin, Will Pryor, Patricia Cassidy, Chantale Riopel, Christian Rochfort

Correction et traduction : Mary Baskin, Marie-Eve Turpin, Carina Mach

Sport Échange Outaouais fermera ses portes après 35 ans de service



Drazen Seslija

Après 35 années d'activité, Sport Échange Outaouais a annoncé qu'elle fermera définitivement ses portes en décembre 2026. L'entreprise, qui a accompagné plusieurs générations de clients dans leurs activités sportives, explique que cette décision survient après plusieurs années marquées par des défis importants pour le commerce indépendant.

Dans une annonce adressée à sa clientèle et à la communauté, l'équipe évoque notamment les conséquences de la pandémie de COVID-19, la hausse importante du coût des produits et des opérations ainsi que les difficultés d'approvisionnement. Selon l'entreprise, ces facteurs ont progressivement rendu plus complexe la gestion du commerce.

Après des moments de réflexions, les propriétaires disent être arrivés à la conclusion qu'il devenait difficile de maintenir leurs activités tout en continuant d'offrir le niveau de service souhaité et en préservant l'équilibre de leur équipe.

L'entreprise tient toutefois à préciser qu'il ne s'agit pas d'une faillite. Sport Échange



Après 35 ans, Sport Échange Outaouais fermera ses portes en décembre 2026.

PHOTO : SPORT ÉCHANGE OUTAOUAIS

Outaouais affirme qu'elle continuera de respecter ses engagements et ses obligations envers ses employés, ses clients et ses fournisseurs jusqu'à la fermeture.

La fin annoncée d'une entreprise présente depuis plus de trois décennies marque ainsi la disparition d'un commerce

qui a vu défiler plusieurs générations de familles. Dans son message, l'équipe rappelle avoir accompagné des clients dans leurs activités, leurs passions et leurs achats au fil des années et les remercie pour leur soutien ainsi que leur fidélité. « Depuis 35 ans, vous avez fait bien plus que

magasiner chez nous. Vous avez fait partie de notre histoire. Au fil des années, nous avons eu la chance de vous accompagner dans vos activités, vos passions et vos petites aventures du quotidien. Nous avons vu des familles grandir, des enfants devenir parents, et plusieurs générations franchir les portes de notre magasin. Nous avons partagé avec vous de beaux moments, des conversations, des conseils, des sourires et, surtout, une foule de souvenirs que nous garderons précieusement », a déclaré l'entreprise via les réseaux sociaux.

Sport Échange Outaouais profite également de l'annonce pour remercier ses employés actuels et anciens, ses clients, fournisseurs, partenaires et collaborateurs qui ont contribué à son parcours.

Les propriétaires invitent finalement leur clientèle à continuer de fréquenter le magasin au cours des prochains mois, avant sa fermeture définitive en décembre.

Après 35 ans et deux générations d'entrepreneurs, l'équipe décrit cette aventure comme une période marquante de son histoire et souhaite terminer cette dernière étape en prenant le temps de remercier les personnes qui ont contribué à faire vivre l'entreprise.

Pourquoi ne pas choisir le bonheur au quotidien?

La vie est douce chez **Chartwell Domaine Notre-Dame** et **Chartwell Monastère d'Aylmer** grâce à une communauté tissée serrée, des services évolutifs adaptés et des équipes bienveillantes qui oeuvrent dans un même but: votre paix d'esprit au quotidien.

Une visite fera toute la différence!
Planifiez la vôtre : chartwell.com



CHARTWELL DOMAINE NOTRE-DAME
39, rue Wigwàs, Gatineau | 819 282-8452

CHARTWELL MONASTÈRE D'AYLMER
161, rue Principale, Gatineau | 819 815-8855



Emménagez avant la fin de l'année et bénéficiez de nos tarifs 2026.*

* Offre pour les nouveaux résidents qui prennent possession de leur logement avant le 31 décembre 2026. Garantit le loyer de base de 2026 pendant les douze (12) premiers mois uniquement. Exclut les frais de services de soins, de services additionnels et autres. S'applique à certains logements, est assujettie à la disponibilité et ne peut être combinée à aucune autre offre ou promotion. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Chartwell.

BÂTIR UNE ÉCONOMIE FORTE POUR TOUS LES CANADIENS

Le gouvernement du Canada prend des actions
pour bâtir une économie plus forte :

| Mener de grandes initiatives nationales qui devraient
créer 337 000 emplois

| Établir plus de 20 partenariats en matière d'économie et de
sécurité à travers quatre continents

| Réduire les barrières commerciales entre les provinces
pour créer une économie canadienne forte et unie

| Créer Maisons Canada pour bâtir des logements
abordables plus vite que jamais

**APPRENEZ-EN PLUS
SUR NOTRE PLAN.**

canada.ca/ECONOMIEFORTE



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Canada

Le CSSPO brille au Gala Forces AVENIR au secondaire



Drazen Seslija

Des élèves, des membres du personnel et des projets du Centre de services scolaire des Portages-de-l'Outaouais (CSSPO) ont été récompensés au Gala Forces AVENIR au secondaire, tenu le 7 octobre 2026 dernier. Cette cérémonie souligne l'engagement, la persévérance et les initiatives qui contribuent à la vie scolaire québécoise.

Les représentants du CSSPO se sont distingués dans plusieurs catégories, notamment Personnalité engagée, Personnalité persévérante, Personnel engagé et Projet engagé. Leur participation s'est concrétisée par quatre titres de grands lauréats régionaux et sept médailles d'argent, selon le bilan diffusé par l'organisation scolaire.

Parmi les lauréats figurent Danick Lapratte, de l'école secondaire de la Nouvelle-Ère, Gabrielle Major, de l'école secondaire des Lacs, ainsi que Jade Taylor, de l'école secondaire de la Cité. Tous trois ont été récompensés dans la catégorie Personnalité persévérante.

Dans la catégorie Personnalité engagée, Élisabeth Boisvert, de l'école secondaire de la Cité, et Jenara Nahallage, de l'école secondaire Mont-Bleu, ont également été honorées.

Le personnel scolaire était représenté par Guillaume Vermette, de l'école secondaire Mont-Bleu, Danie Tremblay-Villeneuve, de l'école secondaire Grande-Rivière, et Marie-Pier Lemieux, de l'école secondaire de l'Île.

Deux projets ont aussi retenu l'attention : Daring Aces,



La récipiendaire Danie Tremblay-Villeneuve de l'école secondaire Grande-Rivière a été honorée dans la catégorie Personnel engagé. / Recipient Danie Tremblay-Villeneuve of École secondaire Grande-Rivière was honoured in the Committed Staff category.

PHOTO : CSSPO

de l'école secondaire de la Nouvelle-Ère, et Les douze travaux des finissants, de l'école secondaire Grande-

Rivière. Olivier Ostertag Lapointe, de l'école secondaire de l'Île, figurait également parmi les personnes récompensées pour sa persévérance.

Par cette reconnaissance, les récipiendaires contribuent à mettre en valeur les initiatives et les parcours qui enrichissent leur milieu scolaire ici en Outaouais. Le CSSPO a tenu à féliciter les personnes honorées et souligné leur contribution au rayonnement de son organisation.

CSSPO shines at the Forces AVENIR high school gala

Drazen Seslija

Students, staff members, and projects from the Centre de services scolaire des Portages-de-l'Outaouais (CSSPO) were honoured at the Forces AVENIR high school gala, held on October 7, 2026. This ceremony recognizes the commitment, perseverance, and initiatives that contribute to school life in Quebec.

CSSPO representatives excelled in several categories, including Committed Individual, Persevering Individual, Committed Staff Member, and Committed Project. Their participation resulted in four regional grand prize titles and seven silver medals, according to the results released by the school organization.

Among the winners are Danick Lapratte from École secondaire de la Nouvelle-Ère, Gabrielle Major from École secondaire des Lacs, and Jade Taylor from École secondaire de la Cité. All three were recognized in the Persevering Individual category.

In the Committed Individual category, Élisabeth Boisvert from École secondaire de la Cité and Jenara Nahallage from École secondaire Mont-Bleu were also honoured.

School staff were represented by Guillaume Vermette from École secondaire Mont-Bleu, Danie Tremblay-Villeneuve from École secondaire Grande-Rivière, and Marie-Pier Lemieux from École secondaire de l'Île.

Two projects also drew attention: "Daring Aces" from École secondaire de la Nouvelle-Ère and "Les douze travaux des finissants" from École secondaire Grande-Rivière. Olivier Ostertag Lapointe, from École secondaire de l'Île, was also among those recognized for his perseverance.

Through this recognition, the recipients help highlight

the initiatives and paths that enrich student life here in the Outaouais region. The CSSPO congratulated the honourees and emphasized their contribution to the organization's success.

Western Quebec Career Centre

NOW HIRING WELDING INSTRUCTORS

Due to high demand and an influx of students, we are looking to add new Welding Instructors to the team. Do you have what it takes to shape the new generation?

- CWB Certified
- Ability to weld all processes

FOR MORE INFORMATION & TO APPLY CONTACT:
dcurley@wqsb.qc.ca

WESTERN QUEBEC CAREER CENTRE

NOW HIRING AUTO MECHANIC INSTRUCTORS

- Relevant Certifications
- 5+ years experience in the trade
- Passion for mentoring future automotive professionals

APPLY TODAY

FOR MORE INFORMATION & TO APPLY CONTACT:
dcurley@wqsb.qc.ca

MOBI-O célèbre 15 ans d'engagement pour la mobilité durable



Drazen Seslija

Le Centre d'expertise en mobilité de l'Outaouais et de l'Abitibi-Témiscamingue (MOBI-O) a tenu sa 16e assemblée générale annuelle (AGA) le 7 octobre dernier. Cette réunion revêtait une importance particulière puisque l'organisme célèbre cette année son 15e anniversaire.

En présence de ses membres, MOBI-O a dressé le bilan des activités réalisées au cours de la dernière année, comme le Plan local de déplacement (PLD) du village de Saint-André-Avellin et le projet de rue-école sur la rue Allaire, dans le secteur de Buckingham à Gatineau. L'organisme a également présenté son plan d'action 2026-2027 et accueilli de nouveaux membres au



Après 15 ans d'engagement en faveur d'une mobilité plus durable, MOBI-O entend poursuivre sur sa lancée.

PHOTO : MOBI-O

sein de son conseil d'administration.

Depuis sa création, MOBI-O s'emploie à promouvoir la mobilité durable dans les régions de l'Outaouais et de l'Abitibi-Témiscamingue. Pour ce faire, il met de l'avant diverses initiatives visant à encourager les gens à délaisser la voiture individuelle au profit d'options plus durables telles que la marche, le vélo et le transport en commun. Son travail consiste à accompagner les personnes et les communautés dans leur transition vers des modes de vie plus simples, des déplacements plus durables et l'aménagement de milieux de vie accueillants, accessibles et inclusifs.

L'organisme à but non lucratif entend poursuivre son engagement en faveur de solutions de mobilité durable adaptées aux besoins des populations, dans l'intérêt de la planète.

Collège Universel opens 2,000-seat Gatineau campus as Quebec debates who gets to stay



Tashi Farmilo

Collège Universel officially opened its new Gatineau campus at 228 Saint-Joseph Boulevard on September 24, welcoming dignitaries, diplomats and provincial election candidates to mark the occasion. The building has room for up to 2,000 students, giving the private college, now close to a decade in the Outaouais, space to grow at a time when both local students and those arriving from abroad are looking for somewhere to study.

Students past and present, faculty, staff and partners filled the building for the celebration, touring the new classrooms and common spaces and toasting a turning point for the school.

The guest list was a snapshot of the questions facing Quebec's students less than two weeks before the October 5 provincial election. Four candidates attended: Suzanne Tremblay of the Coalition Avenir Québec, Sacha Cannon of the Liberals, Anne-Marie Couturier of the Conservatives and Doryan Pansanel of Québec solidaire. Hull-Wright city councillor Steve Moran was also there, as were two diplomats: Mouna Mouline of the Moroccan embassy and Chouchou Mozo of the embassy of the Democratic Republic of Congo.

The diplomats' presence reflects where the school recruits. The college told the Moroccan newspaper *Le Matin* in 2022 that it draws a large number of international students each year, particularly from Morocco and elsewhere in Africa. It also said students can take their program in either English or French.

Those students arrive in a province that needs more people: more future students to

fill classrooms, more workers to keep hospitals running, businesses and public services active, and more families to sustain communities. Quebec families are having fewer children, and the population is getting older, so immigration now accounts for nearly all of the province's growth. That growth has almost stalled since the provincial and federal governments began tightening immigration. Quebec added only about 16,000 people this year, a small number for a province of roughly nine million. The Institut de la statistique du Québec expects the population to hover around 9.2 million for decades rather than keep growing.

For schools, that means fewer young people coming up through the system over time. For the wider economy, it means fewer people ready to step in as others retire. Across Quebec, residents aged 65 and older already outnumber those under 20. Every nurse, technician or tradesperson who retires needs someone trained to take their place, and colleges are where much of that training happens.

The Outaouais is in a stronger position than most of the province. It is one of the few places where young people still outnumber seniors: just under 22 per cent of residents are under 20, compared with about 19.5 per cent aged 65 or older. The region also keeps attracting newcomers, both immigrants and people moving from other parts of Quebec and Canada, many of them from Ottawa, where homes cost more. So, while Quebec's overall population is expected to level off, the Outaouais is projected to keep growing by about 14 per cent between 2021 and 2051. That means continued demand for classroom seats here for years to come.

Quebec has been clear about who it hopes

will fill the gap. Its 2026-2029 immigration plan aims for more than three in four new permanent residents to speak French. It also wants roughly two in three to be people already living in the province, including international students who studied here. In practice, a Quebec diploma is one of the clearest routes to staying. Students from Morocco and the Democratic Republic of Congo, where French is widely spoken, fit the profile the province says it wants.

Whether those graduates can stay depends largely on the provincial and federal governments, and the rules have changed several times in two years. For years, the Programme de l'expérience québécoise offered people who studied in Quebec a fast track to permanent residency. Quebec froze the program's student stream in November 2024, then scrapped the program entirely last November. This summer, Premier Christine Fréchet's government revived it for two years, starting July 2. For now, only people who already qualified before it was scrapped can apply, and that window closes October 31. The government has not said who will be able to apply after that. Getting into Quebec in the first place has also become harder, with the province capping college-level study applications from abroad at 22,606 in each intake period.

For Collège Universel's students, the diploma they choose makes a difference. Like other Quebec colleges, the school offers the DEC, or diploma of college studies, in two streams: pre-university programs that prepare students for university, and technical programs that train them for a specific job. It also offers the AEC, a shorter job-focused attestation. Of the three, only the technical DEC qualifies a graduate for the fast-track program on its own. A student in a pre-university program would generally need to go on to finish a university degree first. Quebec has also dropped a requirement that graduates have studied in French, which matters at a college where students can take their program in either English or French.

Quebec's current immigration plan aims to limit the number of international students in the province to 110,000 by 2029. The parties whose candidates attended the ceremony disagree on how many newcomers Quebec should welcome as permanent residents and on the future of the fast-track program. Whichever party forms the next government will set those rules.

Two questions remain open: how many of the campus's 2,000 seats will go to students from abroad, and how many of those students will be able to build a life in Quebec once they graduate.



Human Verified
Real People Reporting Real News

National Newspaper Week



OCTOBER 4-10, 2026

Une exposition fait revivre la mémoire ouvrière de Hull



Drazen Seslija

L'exposition itinérante *Une journée à E. B. Eddy* est présentée jusqu'au 13 décembre à la bibliothèque Guy-Sanche, située au 855, boulevard de la Gappe à Gatineau. Conçue par le Musée régional de l'Outaouais, elle invite le public à plonger dans l'univers de l'une des entreprises les plus marquantes de l'histoire de la région.

Pendant plus de 150 ans, la compagnie E. B. Eddy a façonné le paysage industriel de la ville de Hull, qui est aujourd'hui un secteur de la grande ville de Gatineau, et a occupé une place importante dans la vie de



Centre-ville de Hull.

PHOTO : DRAZEN SESLIJA

plusieurs générations de résidents.

Réunissant des photographies

d'époque, des documents d'archives et des témoignages audio d'anciens employés

(accessibles via les codes QR figurant sur les panneaux), l'exposition permet de mieux comprendre le quotidien de celles et ceux qui ont fait vivre l'usine de papier fondée par l'entrepreneur américain Ezra Butler Eddy. Bien plus qu'un lieu de production, l'usine était un véritable milieu de vie pour des milliers de travailleuses et de travailleurs, dont les souvenirs confèrent à l'exposition une dimension humaine et personnelle.

S'adressant autant aux passionnés d'histoire qu'aux simples curieux, l'exposition *Une journée à E. B. Eddy* jette un regard captivant sur l'histoire d'une entreprise qui fait partie intégrante du patrimoine de la région.

Un goût d'Haïti au cœur du Village Transitiôn

Drazen Seslija

Un beau moment de partage a eu lieu le 2 octobre au Village Transitiôn, alors que trois bénévoles – Marjorie, Gabrielle et Murtha – se sont rendues sur place pour préparer un repas aux saveurs haïtiennes destiné à l'ensemble des résidents.

L'activité a réuni plusieurs participants dans une ambiance conviviale, favorisant les échanges et la découverte de la cuisine haïtienne.

Situé dans le secteur de Hull à Gatineau, le Village Transitiôn est un projet

d'hébergement transitoire qui accueille des personnes en situation d'itinérance en vue de leur réinsertion sociale. Composé de conteneurs maritimes transformés, le Village offre un milieu de vie sécuritaire comprenant des espaces communs.

Grâce à leur initiative, les trois bénévoles ont contribué à créer un moment rassembleur pour les résidents du Village. Leur engagement et leur générosité témoignent de l'importance de l'implication citoyenne dans le renforcement des liens communautaires.

A Haitian meal brings together residents of Village Transitiôn

Drazen Seslija

A community initiative brought residents of Village Transitiôn together for a meal featuring Haitian flavours on October 4.

Three volunteer cooks—Marjorie, Gabrielle, and Murtha—came to the Village to prepare a meal for the residents right on site. The event brought together many participants in a friendly atmosphere that encouraged conversation and an exploration of Haitian cuisine.

The meal also allowed residents to discover Haitian culinary traditions while providing an

opportunity to socialize. Located in Gatineau, Village Transitiôn provides shelter for people experiencing homelessness and offers a living environment that includes communal spaces.

Transitiôn Québec thanked the volunteer cooks for their dedication and contribution to this gathering at the Village.

Their participation and interactions helped create a warm atmosphere within the Village. This initiative highlights the contribution of volunteers who choose to get involved in the community and create opportunities for residents to come together.

Film, theatre and a human library mark intercultural week in Gatineau



Tashi Farmilo

The Semaine québécoise des rencontres interculturelles (Quebec Intercultural Encounters Week) runs across the province from November 2 to 8, but in Gatineau it will stretch to 17 days, as the city and a network of community organizations present film, theatre, music and conversation from Old Aylmer to Hull between October 30 and November 15 to bring together residents of every background and strengthen their sense of belonging to the city they share.

The program opens October 30 with a celebration of the Day of the Dead at the Maison du citoyen, running through November 2. UNAM-Canada, joined by the Embassy of Mexico, the Modern American School and the city, will set up a traditional ofrenda, the altar on which Mexican families honour those they have

lost, along with workshops, face painting and guided tours from 10 am to 4 pm each day.

film collective Ciné-Jonction presents a double bill at Cabaret La Basoche in Old Aylmer on November 3. Nitassinan, at 6 pm, was directed by the Innu poet Joséphine Bacon and the filmmaker Kim O'Bomsawin and examines Innu history and resilience; its title is the Innu-aimun word for "our land." It is followed at 8 pm by Pier Paolo Pasolini's *Appunti per un'Orestide africana* (Notes Towards an African Orestes), a 1970 film in which the Italian director scouts locations for an African adaptation of Aeschylus' *Oresteia* that was never made, then screens his footage for African students in Rome and asks for their views.

The Carrefour jeunesse-emploi de l'Outaouais (Outaouais Youth Employment Centre) hosts Rhythms and Cultures Meet! on November 5, a midday

gathering at which cultural groups will share their dances, music and traditions, from 11:45 am to 1:45 pm. That evening, from 7 pm to 9 pm, Galerie Montcalm opens an exhibition the city lists in English as *Sowed in the Stars, Here Are a Few Flowers to Remember Me*, which explores welcome, belonging and migration, with the artist in attendance.

Accueil-Parrrainage Outaouais (Outaouais Welcome and Sponsorship) presents *Roots and Flowers*, a play about the many paths and identities that make up the community, at Salle Jean-Després on November 6 at 7:30 pm.

Accompagnement des femmes immigrantes de l'Outaouais (Support for Immigrant Women of the Outaouais), which opened an office in Aylmer last year, will hold a human library at the Maison du citoyen library on November 7 from 2 pm to 4 pm. In place of books, participants meet one on one with people

who share their histories, cultures and life stories.

The provincial week ends November 8 at La Cabane en bois rond, where the Centre islamique de l'Outaouais (Islamic Centre of the Outaouais) will host booths, activities and cultural displays from 11 am to 4 pm under the title *Quebec Together: One Table... A Thousand Stories!*

Gatineau hosts *Welcome Home!* on November 11, an evening at the Maison du citoyen where newcomers and longtime residents can learn about local resources and meet community partners, from 5:30 pm to 7:30 pm. The program closes November 15 with *Your Passport to Gatineau*, a family day of performances and participatory activities at the Maison du citoyen, from 10 am to 4 pm.

The full schedule is available at: https://calendrier.gatineau.cloud/calendrier/eventement.aspx?langue=fr-ca&id_evenement=46654

**FRAIS ABUSIFS IMPOSÉS AUX JOURNAUX ET AUX MAGAZINES
PAR LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC**

Parce qu'on aime les journaux et magazines autant que vous.

L'imposition de nouveaux frais de recyclage abusifs aux journaux et aux magazines menace la survie des médias d'ici. C'est tout un pan de notre information et de notre identité qui risque de disparaître. Un gouvernement qui défend les intérêts du Québec soutient sa démocratie, il ne l'étouffe pas.



Tourism's matchmakers set up shop in Gatineau



Tashi Farmilo

Bienvenue Québec 2026 opened at the Hôtel-Casino du Lac-Leamy on October 19, drawing some 400 tour operators, travel agents and the businesses hoping to sell to them for three days of rapid-fire meetings that Tourisme Outaouais hopes will write the region into bus tours and vacation packages sold across Canada, the United States and Europe.

The trade show has been owned and run by the Fédération des transporteurs par autobus since 1989, and this is its 38th edition. The format is unsentimental. Buyers sit at tables, sellers rotate through in 10-minute slots, and roughly 8,000 of those appointments were booked between the opening bell on October 19 and the close on October 21. "It is a marketplace dedicated to promoting and selling Quebec as a destination," said FTA chief executive Luc Fortin. "A crossroads where supply meets demand."

Everyone speaking had a shorter word for it. "It is literally the speed dating of travel," said Geneviève Latulippe, chief executive of Tourisme Outaouais. Sophie Chatel, the Liberal MP for Pontiac-Kitigan Zibi, called it matchmaking. "I want to make the match in our region," she said.

Latulippe's pitch leaned on geography and on a rivalry locals know well. The Outaouais sits inside the national capital region, minutes from an international airport and a train station, and she argued the two sides of the river sell better together than apart, an arrangement between neighbouring tourism offices she said exists nowhere else in the country. "We are Ottawa's cool sister," she said, crediting the region with a bolder and more vibrant streak of its own, a downtown that can hold its own on culture and food, and woods that begin a few minutes past it.

That perception is the problem the week is meant to solve. Buyers who know the national capital region often know only the museums and Parliament on the Ontario side. Latulippe used her turn to push the territory past Gatineau, into the regional county municipalities of Papineau, Vallée-de-la-Gatineau, Pontiac and Collines-de-



Some 400 tour operators, travel agents and suppliers are at the Hôtel-Casino du Lac-Leamy through October 21 for Bienvenue Québec 2026, the tourism trade show that Fédération des transporteurs par autobus chief executive Luc Fortin says typically yields about \$50 million in contracts, and that Tourisme Outaouais is using to sell the region to buyers who mostly come from outside Quebec. (TF)

PHOTO: TASHI FARMILO

l'Outaouais, which she described as under-visited.

The composition of the buyer list explains the effort. According to Tourisme Outaouais, 32 per cent of registered buyers come from Quebec, 44 per cent from the rest of Canada, 17 per cent from the United States and 7 per cent from other international markets. Fortin said buyers travelled from seven countries, among them Germany, France and Italy. "For Quebec's tourism trade balance, that matters," he said. "It is foreign money spent here."

Tourisme Outaouais counts close to 1,000 room nights tied directly to the event, and projected nearly \$800,000 in direct spending for the region when it announced the

hosting win in 2025. The money the industry actually comes for arrives later. Fortin said contracts worth roughly \$50 million are typically concluded in the wake of each edition, and that about 4,500 motorcoach trips a year are organized out of deals struck on the floor. He cited a vineyard in his own region that books 75 to 80 per cent of its motorcoach visits here. "Behind every tour, an entire tourism ecosystem is set in motion," he said, "from motorcoach operators to hotels, restaurants and attractions."

Delegates were shown the region before they were shown the sales floor. On October 18, excursions fanned out across Gatineau and the four regional county municipalities, followed by a private evening at Square Old Chelsea. The official opening reception takes place the evening of October 19 at the Canadian Museum of History. On October 20, participants will tour a selection of regional restaurants before an evening at Club Aléa presented by the Hôtel-Casino du Lac-Leamy and Croisières Outaouais.

Chatel used her turn to run through the inventory of a riding she noted is larger than Belgium: Gatineau Park at the city's edge, the Gatineau, Lièvre, Noire and Coulonge rivers, the lakes along the route north toward Maniwaki, the cycling corridor from Chelsea to Wakefield, the farms and vineyards in between. She also noted that Bill S-229, the legislation she co-developed with Senator Rosa Galvez to give Gatineau Park statutory protection, is before the Senate.

Kevin Taylor, executive vice-president and chief operating officer of casinos and gaming halls at Loto-Québec, said the property was glad to have the business. "This event is a privileged opportunity to showcase everything that makes the Outaouais dynamic and to build lasting ties with tourism industry professionals," he said.

Fortin noted the FTA was making its second visit to the region this year, having held its annual event at the same property earlier in 2026 and liked it enough to come back. A 39th edition is coming, though it will be staged elsewhere, with the host region revealed at the closing lunch on October 21. "We believe in Quebec and we believe in its regions," he said. "Quebec is beautiful, it is big, it is welcoming, and it deserves to be discovered."

Affaires municipales Séances à venir du conseil municipal et des comités et commissions de Gatineau



Marie-Ève Turpin

MARDI 20 OCTOBRE

- **Conseil municipal** : Début de la séance à 19 h dans la salle Jean-Després de la Maison du Citoyen. Toute personne souhaitant s'adresser aux élus durant la période de questions doit se présenter sur place dès 18 h 30 afin de s'inscrire. Les séances peuvent également être visionnées en direct sur les ondes de MATv ou en différé sur le site Web de la Ville de Gatineau.

JEUDI 22 OCTOBRE

- **Commission du développement du territoire et de l'habitation (CDTH)** :

de 15 h à 17 h 30 dans la salle de direction de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CDTH ou s'adresser à ses membres doit se présenter sur place à l'heure et à l'endroit indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

LUNDI 26 OCTOBRE

- **Comité de toponymie (CT)** : de 13 h 30 à 16 h 30 dans la salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen ou par

vidéoconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance du CT ou s'adresser à ses membres doit se présenter sur place à l'heure et à l'endroit indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi le jour de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

- **Comité consultatif d'urbanisme (CCU)** : à 15 h dans la salle de direction de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant s'adresser aux membres du CCU ou assister à la période de questions du public doit se présenter sur place à l'heure et à l'endroit indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un

courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la période de questions du public sera envoyé aux personnes inscrites.

Prendre note que les délibérations du CCU se déroulent à huis clos.

- **Conseil local du patrimoine (CLP)** : à 15 h dans la salle de direction de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant s'adresser aux membres du CLP ou assister à la période de questions du public doit se présenter sur place à l'heure et à l'endroit indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la période de questions du public sera envoyé aux personnes inscrites.

Prendre note que les délibérations du CLP se déroulent à huis clos.

Gatineau home care company receives federal funding to add AI to its platform



Tashi Farmilo

Artificial intelligence will soon help match Outaouais seniors with home care workers, after Gatineau company Aidexpress received a \$500,000 federal repayable contribution to build the technology into its service platform. Pontiac-Kitigan Zibi MP Sophie Chatel visited the company on October 16 to highlight the funding, which also helps Aidexpress expand into other provinces.

A second company, software developer Bloks, is receiving \$300,000 to sell its AI-based customer relationship management software abroad and to add new features. Both contributions come from the Regional Artificial Intelligence Initiative, which Canada Economic Development for Quebec Regions manages in the province to help businesses create and adopt AI tools.

Chatel acknowledged that AI carries risks and said Canada is working with international partners, including Europe, on safety and regulation. "We can't avoid it. We have to make use of it," she said in French.

She said Aidexpress and Bloks show "that we have the talent here in the Outaouais, in our region, and the ambition to become leaders in this sector, while ensuring safety and confidentiality, because in home care services, that's quite important."

The funding arrives as demand for home care rises with an aging population. Richard Mercier, president and chief executive of Aidexpress, said the public health network lacks the staff and beds to care for everyone who is losing autonomy, and that the shortfall is more pronounced in the Outaouais than in many other regions. Chatel pointed out that every baby boomer will be over 65 by 2031.

Aidexpress runs an online platform that works much like Uber. People who need



Gatineau home care company Aidexpress is receiving a \$500,000 federal repayable contribution to add artificial intelligence to its platform, which it says will match Outaouais seniors with home care workers more quickly and flag those most in need of help. (TF)

PHOTO: TASHI FARMILO

help at home, from cleaning to personal care, submit a request, and the platform links them with a nearby worker. About 13,000 workers in Quebec and 1,100 in Ontario have signed up, Mercier said. Aidexpress checks their credentials and runs background checks, and each worker chooses the services they provide, how far they will travel and when they can work.

AI will first be used to make those matches faster, weighing what a client needs, where they live and who is available. Mercier said families seeking help today face a scattered system, with many organizations offering services and no single place to start. "The question we should be asking is why there are 14,000 people in Quebec waiting for home care," Mercier said in French. "It's not whether they should be served by this group or that group. They should be served."

The company's answer is what Mercier calls an autonomy hub. Aidexpress plans to open its platform to non-profits, small home care providers, independent workers and families, so that someone looking for

help can reach all of them through one system. Sharing the platform should also keep more workers available, he said. A worker in the Pontiac who wants 30 hours a week but can only get five from Aidexpress will often quit, but could stay if other organizations offer the remaining hours.

Under the hub, a person seeking help answers a short set of questions about whether they can bathe, cook and move around the house on their own, and whether they have fallen recently or are having trouble with memory, mood or sleep. Someone who lives alone with no support is marked as a priority. The request can go to several nearby providers at once or to the local CLSC, and a coordinator follows up if nobody responds.

Seniors in the company's focus groups this fall said they were tired of explaining their situation from scratch to every new provider, Mercier said. The answers form a single record, which he calls a "living portrait," that follows the person from one provider to the next. Chatel said AI could use that record to request the right services

as a person's needs change.

Aidexpress also plans to connect the platform to devices in clients' homes. Through a partnership with Josephine Care, sensors learn a resident's daily routine over about a month and send an alert when something is out of the ordinary, such as a much longer stay in the bathroom than usual. Mercier also described night lights with sensors that track walking speed to detect a growing risk of falling, and AI phone calls that remind clients to take their medication and can pick up signs of confusion. When a concern is detected, the next worker scheduled to visit could be asked to check on the person, or the family could be notified. "If we don't want people going to the hospital, we have to be doing prevention before we're doing treatment," Mercier said.

Mercier said the company follows Quebec's Law 25 and federal privacy rules, keeps its AI models on servers in Canada and shares a client's information only with that client's consent.

The hub is set to launch in the first quarter of 2027, starting in the Quebec City region with the Fondation AGES, a social geriatrics organization. In the Outaouais, Aidexpress is in talks with the CISSS de l'Outaouais about a pilot project, which could take place in the Pontiac.

Chatel said home care is a pressing issue in the rural parts of her riding. Seniors in the MRC de Pontiac who are placed in long-term care often have to move to Gatineau, she said, leaving their homes and friends behind. Keeping them at home for even five or six more years would improve their lives and ease the strain on relatives who care for them.

"There isn't a single non-profit that will be able to meet this. There isn't a single private company that will be able to," Mercier said. "But if everyone comes together and looks at who can help, we can do this work."

For more information: aidexpress.ca

Gatineau weighs the future of its aging outdoor pools as rink overhaul moves forward

Tashi Farmilo

Gatineau's outdoor pools, most of them built half a century ago and now past their expected lifespan, will be the subject of a 10-year rethink after municipal recreation staff asked the city's leisure, sports and community development commission on October 7 to help guide a 2027-2037 plan on whether each pool should be fixed, rebuilt or replaced by something else, as hotter summers and rising costs press the issue.

Martin Goulet, who heads the aquatics

section of the recreation department, told the commission at the Maison du citoyen that the city operates nine outdoor pools, five wading pools and three supervised beaches. Industry practice assumes a pool will serve about four decades, with a major overhaul at mid-life. Gatineau's facilities average 45 years, and no significant renovations have taken place since an engineering review of their concrete was completed in 2016. That review placed La Vérendrye in the Gatineau sector and two Hull pools, Fontaine and Desjardins, at the bottom of the list. At

the other end sits Jack-Eyamie in Masson-Angers, which opened in 2022.

Hull holds seven of the nine outdoor pools, a concentration that reflects its history as a denser city with smaller lots. It also has the lowest rate of private backyard pools in Gatineau, at 39 for every 1,000 residents, less than half the 84 recorded in Masson-Angers. Goulet pointed to a 2020 survey showing nearly three quarters of respondents swam at an outdoor pool every week, and that most avoided indoor facilities because they live too far away.

Use of the pools is uneven. Lifeguard counts, taken each hour on days the pools were open, put Jack-Eyamie at the top with just over 26 swimmers an hour on average. Fontaine, Manoir-des-Trembles and other Hull pools each exceeded 18, while Desjardins drew about 13 and Sauvageau, on rue Mutchmore, just over nine. The Saint-Rédempteur wading pool, since closed, saw about one swimmer an hour, and Goulet said such numbers weighed in that decision.

Read full story on
www.bulletingatineau.ca

AVIS PUBLIC

Ministère des Transports et de la Mobilité durable

INVITATION À SOUMETTRE DES COMMENTAIRES SUR LA RÉPARATION DU PONT LADY-ABERDEEN

Le Programme de protection de la navigation (PPN) de Transports Canada applique la *Loi sur les eaux navigables canadiennes*.

Conformément aux dispositions de la *Loi sur les eaux navigables canadiennes*, le ministère des Transports et de la Mobilité durable donne avis, par la présente, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports du Canada concernant les ouvrages décrits ci-dessous ainsi que leur site et leur plan :

Numéro au registre de projet en commun	Numéro de dossier du Programme de protection de la navigation	Description du projet	Emplacement de l'ouvrage
13680	2007-300035	Des travaux de réfection majeurs sur la structure permanente en béton située sur le boulevard Fournier. Les interventions prévues comprennent la réparation de la dalle en surface et en profondeur, le coulage d'une chape de béton, le remplacement des joints du tablier et des dispositifs de retenue, ainsi que le remplacement des lampadaires. Les travaux impliquent la mise en place d'une structure temporaire dotée d'une plate-forme de travail et d'un quai temporaire afin de permettre l'exécution des travaux sous le pont.	Pont Lady-Aberdeen (amont) au-dessus de la rivière Gatineau, situé à environ 45° 27'24" N - 75° 42' 04" O, entre les lots 1 620 586 et 1 105 867 au cadastre du Québec, ville de Gatineau, région de l'Outaouais, province de Québec.

Comment soumettre vos commentaires :

Les commentaires sur les effets potentiels de l'ouvrage doivent être reçus au plus tard 30 jours après la publication de cet avis.

Nous vous invitons à soumettre vos commentaires en ligne sur le site de recherche de projet en commun à l'adresse suivante : [Recherche de projet en commun – Canada.ca](#). Pour ce faire, saisissez dans le champ de recherche le numéro de registre indiqué ci-dessus, puis suivez les instructions. Vous pouvez également envoyer vos commentaires par la poste à l'adresse suivante :

Programme de protection de la navigation – Transports Canada
1550, avenue D'Estimauville
Québec (Québec) G1J 0C8
PPNQUE-NPPQUE@tc.gc.ca

Veuillez inclure le 2007-300035 du PPN ci-dessus dans toute correspondance envoyée par la poste ou par courriel.

Remarques :

- Les commentaires ne seront pris en considération que s'ils sont écrits (voie électronique ou postale) et reçus avant la date limite. Le Programme de protection de la navigation de Transports Canada peut communiquer avec vous pour obtenir des renseignements supplémentaires sur vos commentaires.
- Transports Canada ne publie pas les commentaires soumis par l'intermédiaire du site de Recherche de projet en commun ou envoyés par la poste au Programme de protection de la navigation (voir [Recherche de Projet en Commun – Registre du programme de protection de la navigation](#)). Toutefois, les commentaires soumis en ligne ou par la poste sont considérés comme des documents publics. À ce titre, ils sont assujettis à la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et à la *Loi sur l'accès à l'information* et sont accessibles au moyen de demandes d'accès à l'information et de protection des renseignements personnels (AIPRP). Cela signifie que les renseignements que vous fournissez ne doivent pas contenir de renseignements confidentiels ou sensibles, puisqu'ils pourraient être divulgués (voir [Préparer une demande d'accès à l'information ou à vos renseignements personnels](#)).

Affiché à Gatineau, le 21 octobre 2026.

PUBLIC NOTICE

Ministère des Transports et de la Mobilité durable

INVITATION TO SUBMIT COMMENTS ON THE LADY-ABERDEEN BRIDGE REPAIR

Transport Canada's Navigation Protection Program (NPP) administers the *Canadian Navigable Waters Act*.

In accordance with requirements of the *Canadian Navigable Waters Act*, the Québec Ministère des Transports et de la Mobilité durable hereby gives notice that an application has been submitted to the Canadian Minister of Transport for the following project.

Common Project Registry Number	NPP File Number	Project Description	Worksite Location
13680	2007-300035	Major rehabilitation work on the permanent structure located on boulevard Fournier. The planned work includes surface and full-depth concrete deck repairs, placement of a concrete overlay, replacement of deck joints and traffic barriers, as well as replacement of the light poles. The project also involves the installation of a temporary structure equipped with a work platform and temporary docks to facilitate construction activities beneath the bridge.	Lady-Aberdeen Bridge (upstream) over Rivière des Outaouais (Ottawa River), located at approximately 45°27'24,8" N, - 075°42'04,8" W, between lots 1,620,586 and 1,105,867 Québec cadastre, in the city of Gatineau, Outaouais region, Province of Québec.

How to send comments:

Comments about the potential impact of this work must be received within 30 days of this posting.

We invite you to submit comments online through the Common Project Search site at: [Common Project Search \(https://common-project-search.canada.ca/\)](https://common-project-search.canada.ca/). To do so, enter the registry number indicated above in the search box, and follow the instructions. Alternatively, comments can be mailed or emailed to:

Navigation Protection Program – Transport Canada
1550, avenue D'Estimauville
Québec QC G1J 0C8
NPP File Number: 2007-300035
PPNQUE-NPPQUE@tc.gc.ca

Notes:

- Comments will only be considered if they are in writing (electronic or mail) and received by the deadline. Transport Canada's NPP may communicate with you to obtain additional information on your comments.
- Transport Canada does not publish comments submitted through the Common Project Search site or mailed to the NPP (see [Common Project Search - Navigation Protection Program Registry](#)). However, comments submitted online or by mail are considered public record. As such, they are subject to the *Privacy Act* and the *Access to Information Act* and are accessible through access to information and privacy (ATIP) requests. This means the information you provide should not contain confidential or sensitive information since it could be disclosed (see [Make an access to information or personal information request](#)).

Posted at the city of Gatineau, Québec, on October 21, 2026.



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42,08 \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes



684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

SHARED, FURNISHED HOUSE. BRIGHT SOUTHWEST GATINEAU HILLS VIEW. Doorstep trail network, acre yard with gardens. Woodstove, baseboards, equipped kitchen, gas range, 1.5 bathrooms, laundry. Cul-de-sac location with parking. Eight minutes from Wakefield, walking/biking to Lac Philippe, 30 minutes from Ottawa. Looking for a good match to share with a Hills-y public servant gal and a 12-year-old present half the time. \$750+ shared utilities, including great internet. No cigarette smokers, no perfumes/chemical scents (due to allergies). Flexible start date between now and Jan 1st. OUI, on est bilingue! Kijiji Ad 1744606324. Call 819-661-0858.

OPEN CONCEPT 1 BR. BRIGHT SOUTHWEST GATINEAU HILLS VIEW. Has Large windows. Amazing doorstep trail network for walking, skiing and biking. Large deck, private raised beds, and an acre yard with perennials and more veggie gardens to share. Private entrance and high-speed internet. Woodstove, baseboards, fridge, stove, full bathroom, shared laundry. Cul-de-sac location with parking. Some furnishings available if desired. Eight minutes from Wakefield, walking/biking distance to Lac Philippe, 30 minutes from Ottawa. December 1st. \$1,300 plus shared utilities. No smoking, no chemical scents/perfumes (due to allergies). Kijiji Ad 1744610088. Call 819-661-0858.

SEMI-DETACHED (2 FLOORS) 186 Rue Bourgeau S, Aylmer sector. Three bedrooms. \$1,400/month. 819-684-5361.

À LOUER/FOR RENT

SEMI-DÉTACHÉ (2 ÉTAGES) 186, rue Bourgeau S., secteur d'Aylmer. Trois chambres à coucher. 1 400 \$/mois. 819-684-5361.

DIVERS/MISCELLANEOUS

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

ÉGLISES/CHURCHES

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.

OFFRES D'EMPLOI/JOB OFFERS

CHEZ PUTTERS RECHERCHE ACTIVE-MENT BARMAID/BARMAN, SERVEUR/SERVEUSE. Poste à pourvoir immédiatement. Déposez votre CV en personne au 181, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC, ou par courriel à info@chezputters.ca.

CHEZ PUTTERS IS CURRENTLY LOOKING FOR A BARMAID/BARMAN, WAITER/WAITRESS. Position available immediately. Submit your resume in person at 181 Rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC, or by email at info@chezputters.ca.

OFFRES D'EMPLOI/JOB OFFERS

L'ASSOCIATION DU PATRIMOINE D'AYLMER RECHERCHE UN(E) RESPONSABLE DE BUREAU : Les candidats à ce poste à temps partiel (16 à 20 heures par semaine) doivent être bilingues (anglais et français), curieux, motivés et bien organisés. Ils doivent également maîtriser la suite Microsoft Office, les applications Google et les logiciels associés, et faire preuve d'aisance relationnelle. Rémunération en fonction de l'expérience. Les responsabilités comprennent la gestion du bureau de l'association, la collaboration avec les bénévoles pour assurer l'ouverture au public du Centre d'archives et de ressources patrimoniales trois jours par semaine, de 10 h à 15 h, ainsi que le soutien au conseil d'administration dans des domaines tels que la gestion des adhésions, les communications, la comptabilité et l'administration générale. Voir le site associationpatrimoineaylmer.com pour la description complète du poste. Veuillez faire parvenir votre lettre de motivation et votre CV à : associationpatrimoineaylmer@gmail.com. Date limite : le poste reste ouvert jusqu'à ce qu'il soit pourvu. Les entrevues débutent le 7 octobre.

OFFRES D'EMPLOI/JOB OFFERS

OFFICE MANAGER SOUGHT BY AYLHER HERITAGE ASSOCIATION: Candidates for this part-time position (16-20 hours per week) must be bilingual (English and French), curious, motivated and well organized. They must also be familiar with the Microsoft Office suite, Google Apps and related programs, and be comfortable interacting with people. Salary is commensurate with experience. Responsibilities include overseeing the association's office, ensuring the Archives & Heritage Resource Centre is open to the public three days a week between 10 am and 3 pm with the help of volunteers, and providing support to the board of directors in areas such as membership, communications, bookkeeping and general administration. Visit associationpatrimoineaylmer.com for the full job description. Please send your letter of interest and resume to: associationpatrimoineaylmer@gmail.com. Closing date: The position remains open until filled. Interviews start on October 7.

OFFRES D'EMPLOI/JOB OFFERS

OFFRE D'EMPLOI À TEMPS PARTIEL : Le *Journal du Pontiac* recherche des journalistes communautaires à temps partiel dans toute la MRC de Pontiac et dans la municipalité du même nom. Ce poste est idéal pour les personnes retraitées, à la recherche d'un deuxième revenu ou intéressées par un travail occasionnel. Vous aimez assister à des événements locaux? Vous avez à cœur de soutenir votre communauté? Vous aimez écrire? Vous possédez une voiture ainsi qu'un appareil photo? Vous privilégiez un horaire flexible et aimez faire partie d'une équipe? Envoyez un court CV accompagné d'une lettre de présentation à : editor@journalpontiac.com.

AVIS DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que, suite à des défis organisationnels et financiers, l'organisme à but non lucratif HORTI-CITÉ est en cours de dissolution. Une Assemblée générale aura lieu le 10 novembre à cet effet, où le public et les membres de l'organisme sont les bienvenus.

Le conseil d'administration désire remercier les citoyens et citoyennes de l'Outaouais pour leur soutien à Horti-Cité et à ses multiples projets au cours des huit dernières années. Le CA remercie également les individus ayant œuvré au sein de l'organisme en tant qu'employé.e.s ou à la direction, ainsi que les organismes partenaires ayant permis la réussite des initiatives mises sur pied.

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

AVIS DE DEMANDES RELATIVES À UN PERMIS OU À UNE LICENCE

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les 30 jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs, ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les 45 jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à la personne, et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 200, chemin Sainte-Foy, bureau 400, Québec (Québec) G1R 1T3.**

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Fusion Tiba Inc. B-131 St-Queen Mary Ottawa (Ontario) K1K 1X4	Permis de restaurant avec autorisation de spectacles sans nudité et de pratique de la danse.	AFROPOLITAINE (CAFÉ-RESTO & LOUNGE) 1071 Rue Jacques-Cartier Gatineau (Québec) J8T 2W3 Dossier : 180422

Québec

WWW.BULLETINGATINEAU.CA

Faites appel à votre journal local pour annoncer l'horaire des messes célébrées à l'église de votre paroisse. Communiquez avec nous par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com ou par téléphone au 819 684-4755
Make use of your local newspaper to advertise the schedule of masses celebrated at your parish church. Contact us by email at classifieds@bulletinaylmer.com or by phone at 819 684-4755.



GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



**OFFRES D'EMPLOI/
JOB OFFERS**

PART-TIME JOB OPPORTUNITY: The *Pontiac Journal* is looking for part-time community reporters throughout MRC Pontiac and the Municipality of Pontiac. This is the perfect opportunity for retirees, those seeking a second income, or anyone interested in occasional work. Do you enjoy attending local events? Do you care deeply about supporting your community? Do you enjoy writing? Do you have access to a car and a camera? Are you looking for a flexible schedule and the chance

to be part of a team? Send a brief resume and a cover letter to: editor@journal-pontiac.com.

SERVICES

FEMME DE MÉNAGE 28 ANS D'EXPÉRIENCE Très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'informations, contactez Julie au 819-592-7006.

MF MULTISERVICES CLEANING service de nettoyage résidentiel et commercial. Fiable et professionnel. Produits sécuritaires et respectueux de l'environnement. 819-775-8070, mfmultiservices-cleaning@gmail.com.

**SOINS PERSONNELS
/PERSONAL CARE**

DIMA THERAPY CLINIQUE DE BEAUTÉ Remodelage corporel, épilation au laser, Hydra facial. Située au 36, rue Court, Gatineau. 438-985-2911.

DIMA THERAPY AND BEAUTY CLINIC Body Contouring, Laser hair removal, Hydro Facial. Located at 36 Court Street, Gatineau. 438-985-2911.

EVA'S HAIR SALON & SPA. 86 Rue Principale, Gatineau, QC. Book your appointment! 613-983-5939.

**SOUTIEN SANTÉ
MENTALE/MENTAL
HEALTH SUPPORT**

VOUS RESSENTEZ DE LA SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. AUPRÈS Contact: 819-557-0789, www.aupres.ca.

**FAITES
ÉCLATER
VOTRE
ANNONCE
EN COULEUR!**

**Annoncez votre
ENTREPRISE ET VOS
SERVICES ICI!**

**Advertise your
BUSINESS AND
SERVICES HERE!**

Pour plus de renseignements
For more information

819 684-4755 ou/or
pub@bulletinaylmer.com

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ABRACADABRA... ENCITROUILLE-TOI THÉMATIQUE FÉERIE & CHARMES. La grande fête d'Halloween du Vieux-Gatineau est de retour pour une 6e édition encore plus féérique! Le samedi 24 octobre 2026 de 11 h à 15 h. En collaboration avec les gens d'affaires et les organismes du milieu, une programmation entièrement gratuite prendra vie sur plusieurs sites : Le Marché Notre-Dame (intérieur et extérieur - 330, rue Notre-Dame). Propulsion Scène. Certains commerces participants de la rue. À noter : la rue demeurera ouverte à la circulation, mais nos fées veilleront à vos déplacements afin que vous puissiez profiter de la magie en toute sécurité.

ALERTE AUX AMATEURS DE ROCK, DE LED ZEPPELIN ET D'ELVIS : La musique live est de retour chez Putters à Aylmer! Situé au 181, rue Principale à Gatineau. Samedi 24 octobre — Mothership, hommage à Led Zeppelin. Ouverture des portes à 19 h; spectacle à 21 h. Billets: 25 \$. <https://lepointdevente.com/tickets/zeppelin2026>. Samedi 7 novembre à 20 h 30 — Elvis Tribute Night. Billets: 25 \$. <https://thepointofsale.com/tickets/elvis2026>. On a hâte de vous voir!

CALLING ALL ROCK, LED ZEPPELIN, AND ELVIS FANS: Live music is back at Putters in Aylmer! Location: 181 Principale Street, Gatineau. Saturday, October 24 — Mothership, a Led Zeppelin tribute. Doors open at 7 p.m.; show starts at 9 p.m. Tickets: \$25. <https://lepointdevente.com/tickets/zeppelin2026>. Saturday, November 7 at 8:30 p.m. — Elvis Tribute Night. Tickets: \$25. <https://thepointofsale.com/tickets/elvis2026>. We can't wait to see you!

C'EST SOUS LA THÉMATIQUE DU CARNAVAL QUE SE DÉROULERA LA FÊTE D'AUTOMNE 2026! Visitez des

kiosques d'animation variés; profitez d'un dernier BBQ avant que le froid s'installe; passez à nos kiosques de jeux d'adresse pour récolter votre butin sucré; et encore plus! On vous attend le 24 octobre prochain au parc René-Lévesque, situé au 288, ch. Lebaudy, Gatineau.

HALLOWEEN POUR PETITS MONSTRES AUX PROMENADES DE GATINEAU. Les 24 et 25 octobre, entre 11 h et 16 h, plongez dans une ambiance d'Halloween et profitez de plusieurs activités amusantes et gratuites pour petits et grands! Cours Guess Nourris la bête — Un jeu interactif où vous devrez lancer de mini-citrouilles sur différentes cibles afin d'accumuler le plus de points possible. Les 5 participants ayant obtenu le plus haut pointage remporteront chacun une carte-cadeau LPG de 50 \$. Mur de coloriage libre-service — Laissez libre cours à votre créativité en participant au coloriage de notre grande murale d'Halloween. Cours Simons Mascottes et photobooth d'Halloween — Immortalisez votre visite grâce à notre décor thématique et prenez la pose aux côtés de Frankenstein et Puffy Cat. Le kiosque des vampires — Venez rencontrer nos vampires, jouer avec eux et découvrir leurs surprises. Enfilez votre plus beau costume et venez vous amuser avec nous. Frissons, rires et plaisir garantis! 1100, boul. Maloney O, Gatineau.

MAISON HANTÉE À L'ÉCOLE DU SOMMET Le dimanche 25 octobre de 11 h à 17 h. La Maison de jeunes Val-Jeunesse en collaboration avec la Municipalité de Val-des-Monts vous invite à une gigantesque maison hantée à l'école du Sommet, située au 2197, montée Paiement. La maison hantée accueille plusieurs visiteurs chaque année et vous offre deux parcours différents selon votre niveau de tolérance et votre âge : Petits frissons pour

les tout-petits et parcours grands frissons accessibles à tous. L'événement aura lieu de 11 h à 17 h. Plusieurs activités vous y attendent en plus de la maison hantée : distribution de friandises et barbecue offert par le Club de patinage artistique des Vallées. Aucune réservation nécessaire et l'accès est GRATUIT!

MARCHÉ D'HALLOWEEN À L'ENCAN LAROSE Les fantômes, sorcières, super-héros et petits monstres sont invités à se joindre à nous pour une journée remplie de plaisir et de découvertes le 24 octobre de 10 h à 15 h à l'Encan Larose, Masson-Angers, 106, rue Georges, Gatineau. Venez profiter de : plus de 30 exposants locaux, une récolte de bonbons pour les enfants costumés, une tente de confiseries remplie de douceurs, du divertissement pour toute la famille, ainsi qu'une ambiance d'Halloween festive et chaleureuse. Enfilez votre plus beau costume et venez passer un moment magique avec nous! Que ce soit pour dénicher des trésors auprès de nos exposants, faire le plein de friandises ou simplement profiter de l'ambiance, il y en aura pour tous les goûts. Invitez vos amis et votre famille. Entrée gratuite, activité familiale, plaisir garanti!

MOIS DE LA FORÊT BOUCHER. Du 3 au 31 octobre, la Fondation Forêt Boucher vous invite à célébrer le Mois de la Forêt Boucher! Pendant tout le mois, profitez d'une programmation qui met à l'honneur la nature, la créativité, le plein air et les découvertes. Au programme : Fête de la Forêt Boucher, théâtre en forêt, yoga, photographie de nature, activités autonomes et plusieurs autres occasions de découvrir la forêt sous un nouveau regard. Que vous ayez envie de bouger, d'apprendre, de créer ou simplement de profiter des couleurs d'automne, il y aura une activité pour vous! Parc de la Forêt-

Boucher, Gatineau. La programmation pourrait encore s'enrichir! De nouvelles activités pourraient s'ajouter au cours des prochaines semaines. Découvrez toute la programmation : <https://fondationforetboucher.ca/mois-de-la-foret-boucher/>

PARADES DES CITROUILLES D'HALLOWEEN ILLUMINÉES le 1er novembre de 17 h à 21 h. Venez admirer ce parcours magique, créé grâce à la participation des familles du district, et découvrir les citrouilles décorées qui illumineront le parc René-Lévesque (288, ch. Lebaudy, Gatineau) à la tombée du jour. Une belle façon de prolonger la magie de l'Halloween et de profiter d'une soirée automnale en famille! Pour créer ce parcours magique, nous aurons besoin de quelques bénévoles pour nous donner un coup de main! Pour en apprendre davantage sur les implications possibles : <https://association-des-residents-du-district-limbours1...>

WILD N'OUEST DANSE EN LIGNE POUR DÉBUTANTS TOUS LES DIMANCHES CHEZ PUTTERS de 19 h à 20 h. 10 \$ par personne. Aucune inscription requise. 18 h : arrivez tôt, prenez un verre et venez socialiser; 19 h : début du cours de danse en ligne; 20 h : danse en ligne libre. Venez en grand nombre! 181, rue Principale, Gatineau, QC.

WILD N'OUEST LINE DANCING FOR BEGINNERS EVERY SUNDAY AT PUTTERS from 7 p.m. to 8 p.m. \$10 per person. No registration required. 6 p.m.: Arrive early, grab a drink, and come socialize; 7 p.m.: Line dance class begins; 8 p.m.: Open line dancing. Come one, come all! 181 Principale Street, Gatineau, QC.

BUILDING A **STRONG** **ECONOMY** FOR ALL **CANADIANS**

The Government of Canada is taking action to build a stronger economy:

- | Driving major nation-building initiatives expected to create 337,000 jobs
- | Securing more than 20 economic and security partnerships across four continents
- | Reducing trade barriers across provinces to create one strong Canadian economy
- | Creating Build Canada Homes to build affordable homes faster than ever

**LEARN MORE
ABOUT OUR PLAN.**

canada.ca/BUILDSTRONG



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Canada